



至於那事情發生的日子和時間，誰也不知道。

二千一五年十一月十五日 乙年 常年期第卅三日

蒙市聖湯瑪斯天主堂  
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文

分載於

[www.chinesecatholic.org/news.htm](http://www.chinesecatholic.org/news.htm)

<http://www.chinesecatholic.org/doc.htm>

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

[www.the-tidings.com](http://www.the-tidings.com)

教區網站

[www.la-archdiocese.org](http://www.la-archdiocese.org)

## 教宗 在餐桌上，你所關注的是智慧手機還是親人？

教宗方濟各11月11日在公開接見活動時指出：在我們的時代存在太多的封閉與隔閡，恢復家庭歡樂的經驗極其重要。歡樂不能買賣，是一種有待父母與子女培養的分享態度，它能夠讓人對弱勢群體更加慷慨。

家庭和睦或不合都體現在餐桌上。一家人是否聚在一起吃飯，父親是否更喜歡面對他的子女而不是電視機，子女是否更喜歡注視媽媽爸爸而不是平板電腦。這是準確測量家庭關係是否健康的溫度計。

教宗當天的要理講授以「家庭歡樂」為主題，他向信眾解釋說，若一個家庭幾乎從不一起吃飯，或者吃飯時互不交談，只是看電視或智慧手機，這個家庭就缺乏了家的感覺。當子女在餐桌上沉迷於電腦或手機，不在意別人說什麼時，這將不再是一個家庭，而是一間旅館。

我們應該設法恢復家庭的歡樂，在吃飯時互相傾訴與聆聽。不要一片死寂，那種死寂不是隱修院的靜默，而是自私的無聲：每個人只關注自己的事，要麼電視，要麼電腦，互相不交談。不，我們不要這樣的死氣沉沉。讓我們恢復家庭的歡樂，使之與時俱進。教宗譴責道，

現時代已經貶低了歡樂的概念。它似乎成了一個可以買賣的事物。

與此同時，糧食也不再象徵財富的公平分享，不能抵達那些缺乏麵包和關愛的人。教宗說：「在富裕國家，我們被誘導去消耗過多糧食，然後再為過度消耗採取補救措施。這種荒謬的生意使我們不再關注真正的饑餓，身體和精神上的饑餓。」

當家庭歡樂消失時，自私將會出現，每個人只關心自己的事。很多時候，廣告把歡樂降低為下午茶的慵懶和甜品的欲望。而與此同時，卻有太多的弟兄弟姐妹吃不到飯。這是一種羞恥，你不覺得有些慚愧嗎？」

相反地，我們都知道，那擁有歡樂特殊聖召的是基督宗教。教宗指出，這就是耶穌在最後晚餐留下的精神遺產，濃縮為紀念祂犧牲的舉動。主耶穌為眾人掰開了祂的身體，傾流了祂的血。真的，任何分裂都無法抵擋這共融的獻祭；只有虛偽、與罪同流合污的態度能將它排除在外。任何隔閡也無法抵擋這脆弱不堪的掰開之餅和傾流之酒，即主耶穌唯一身體的聖事所具有的威力。

從這楷模引出了最美麗的家庭聖像，一家人圍在家庭

祭台前分享生活體驗的情景。

教宗指出，家庭美德的記憶有助於我們理解，我們本身已經認識且仍在認識的奇跡，就是當一位母親不僅對自己的孩子，也對其他人的孩子給予關注和關切、照料與呵護時將會發生的奇跡。再者，我們清楚知道，一個民族中的父親們若能時刻準備投入保護眾人子女的行動，因為他們把眾人的子女們視為一項共同的財富，並樂意且自豪地這樣做；這個民族將會多麼地強大。

教宗最後說，從基督徒的視角看，我們可以說家庭是參與感恩祭的家，因為家庭把自己的歡樂經驗帶入感恩祭，家庭向普世歡樂的恩寵開放”，接納天主對“這存在太多封閉與隔閡”的世界的恩寵。

是的，家庭教會的感恩祭，有能力把歡樂與相互友善的活性酵母歸還給團體，是一所不怕衝突的人性包容的學校！任何一位弱小者、孤兒、脆弱者、無自衛能力者，受傷和絕望、沮喪和被遺棄的人，都能從家庭感恩祭的歡樂中獲得滋養，恢復精神，受到保護和接納。

~摘自梵諦岡電台~

聖道禮儀

讀經一： 十二，1~3

恭讀達尼爾先知書

那時候，保佑你國家子民的偉大的護守天使彌格必要起來。這將是一個災難的時期，是自開國以來，直到那時從未有過的；在那時期，你的人民，凡是名字登記在那書上的，都必得救。許多長眠於塵土中的人，都要醒起來：有的要進入永生，有的要永遠蒙羞受辱。賢明之士要發光，有如穹蒼的光輝；那些引導許多秉公行義的人，要像星辰一樣永遠發光。

這是天主的聖言

答唱詠： 詠十五1；5，8~11

答：天主求祢保佑我，因為祢是我的寄託。

一、上主，祢是我的產業，我的一切，是祢掌握著我的命運。我時刻定睛仰望著上主，有祢在我身邊，我決不動搖。答

二、因此我心裡高興，五內喜歡，我的肉軀也無憂安眠。因為祢絕不會將我遺棄在陰間，也不會讓祢的聖者遭受腐朽。答

三、祢必要指示給我生命之道，在祢面前才有圓滿的喜悅，在祢身邊才有永遠的福樂。答

讀經二： 十，11~14，18

恭讀致希伯來人書

舊約時代，每一位司祭都是天天準備供職，多次奉獻那同樣的犧牲，只是這犧牲總不能除去罪惡。但是基督只奉獻了一次贖罪的犧牲，以後便永遠坐在天主右邊；從今以後，祂只等待將祂的

答： F | 5 3 - | 2 1 - | 5 - 6 | 5 - 5 5 | 6 1 6 | 5 6 1 | 1 3 - - | 3 - 5 5 | 5 5 | 5 5 3 | 5 3 2 | 1 - - | 1 - - ||

仇人作為祂的腳凳。因為祂只藉一次奉獻，就使被聖化的人得以永遠完成。

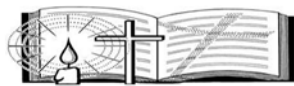
這些罪既然已經赦免了，就不再需要贖罪的祭獻了。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 默二，10

答：阿肋路亞。領：你應當忠信至死，我必要賜給你生命的華冠。

答：阿肋路亞。



福音： 十三，24~32

恭讀聖馬爾谷福音

那時候，耶穌向門徒們說：「在那些日子裡，大災難過後，太陽將要昏暗，月亮不再發光；星辰要從天上墜落，天上的萬象都要震動。那時候，人們要看見人子帶著大威能和光榮乘雲降來。祂要派遣天使，從四方，從地極直到天邊，聚集祂的選民。

你們該從無花果樹的比喻學個教訓：當樹枝發出嫩芽長出葉子的時候，你們就知道夏天近了。同樣，當你們看見這些事發生時，就該知道：人子已經近在門口了。我實在告訴你們：除非等到這一切事都發生了，這一世代絕不會過去。天地都要過去，但是我的話卻永不會過去。至於那事情發生的日子和時間，除了父以外，誰也不知道，連天上的天使和子也都不知道。」

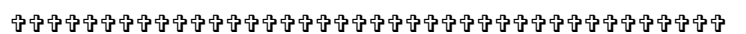
這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

為以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

- 潘明勇 求平安(五)
馬國英 感恩求恩(三)
林稼 求平安順利(五)
陳東標 求身份順利成功(一)
王珍妮 感恩求身體健康(二)
鍾瓊珠 求工作順利平安(五)
陳家星 求事業平安順利(三)
元捷民、元洛民 求健康平安
何運梅、蔡瑞容 求旅途平安順利
何鳳青、劉美龍 求旅途平安順利
楊佳豪、楊鑑聰 求健康平安工作順利
周德裕 求平安身體健康工作順利(十)
馮家為 謝蘇平及小孩 求身體健康(二)
劉備都為妻子 潘良雯 感恩求健康(五)
王萍為哥哥 王強 求身體健康(八)
馮家為表妹 李琴 求家庭平安(三)
王鄭紅、李文淵 求主祝工作順利健康平安(三)
余錦秀及家人為母親 張淑美 求身體健康平安(六)
谷俊花為先生 馬維龍 感恩謝恩求身體健康平安(二)
王培明為姐姐王培亞、為阿姨吳佩英 求身體健康平安(二)
彭焜、翠柳 求全家旅途平安
趙美玉 求全家工作順利(一)
蔡曜宇及家人 求平安健康
胡永凱 感恩求全家平安(九)
趙寵修及全家 求平安順利(十)
鄭益奴、鄭玉珍及家人 感恩求恩
何樂琴 為家人求平安工作順利(七)
余王玉玉 為自己及家人求健康(五)
陳喻及家人 感恩求平安、身體健康(八)
余錦秀及家人 求生意順利、平安健康(六)
鄭偉及家人 感恩求平安、身體健康、工作順利(三)
李玉青及家人 感恩求平安、身體健康、工作順利(三)
李玉明及家人 感恩求平安、身體健康、工作順利(三)
尹崑崙及家人 感恩求平安、身體健康、工作順利(二)
蔣俊育、朱萍 為自己和家人感恩求恩求平安健康(十)

Mass Intentions



※因應煉靈月，11月份所有亡者親友名單將在每台中文彌撒前誦唸，並於11/22主日印發煉靈月紀念冊，因此將不在此列出。



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✚ 請為癌症病人求健康：江秀貞，蔡叔滿，王炳燈，Rick Wong，刁全利，趙文吉，陳寶成修士。
  - ✚ 請為病人求健康：洪玉珊，吳中乾。
  - ✚ 請為 陳東標，李琴，吳傅天娜，謝惠雯 的所有需要祈禱。
  - ✚ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：蔚和平神父。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：  
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

2016年 蒙市慕道班RCIA 每主日 11:15am~12:45pm  
敬邀還未認識天主的朋友來參加！

日期	主題	主講
11/15	聖人，聖物，聖地及節日	蔡展鋒 教授
11/22	天主聖三與祈禱生活	蘇崑勇 神父
11/29	感恩節暫停乙次	

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝璧君，Bob張，潘良雯，王海瀛，吳伯倫，劉維邦，劉戊鏗，吳華香，鄭婷婷，Francisca Tsui，伍惠蓮，費朱蘭訓，程淑蘭，徐林掌興，Rick Wong，蔡叔滿，Richard Chan，費卓偉，李秀英，葉素貞修女，許斐德修女，李勳，余碩忠，林麗卿，蔡金榮。

※18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年2016年復活節領受堅振聖事。

地點：新禮堂會議廳。  
聯絡：Cecilia李 626-315-7829，Ken鄭 626-674-2338，王萍626-841-3773岳德帆，陳聖响，朱昭艾，游紹麟

每日讀經：

十一月十六日：加上一 10-15，41-43，54-64；路十八 35-43  
十一月十七日：加下六 18-31；路十九 1-10  
十一月十八日：宗廿八 11-31；瑪十四 22-33

十一月十九日：加上二 15-29；路十九 41-44  
十一月二十日：加上四 36-59；路十九 45-48  
十一月廿一日：加上六 1-13；路二十 27-40  
十一月廿二日：達七 13-14；默一 5-8；若十八 33b-37

蒙市華人教友傳協會消息

煉靈月

特殊禮儀：11月份的每個主日彌撒開始前的十五分鐘，會誦唸紀念亡者的名單。敬請早一點進堂，一齊為亡者們祈禱。謝謝！

追思蠟燭：十一月份每個主日彌撒前，會有禮儀事奉人員在聖堂前售賣蠟燭，點燃蠟燭後放在祭台前，彌撒後自行取回家可續點一週，追思已亡親友，蠟燭一只3元。

追思懷念：11月份為教會追思亡者的月份，有心為已故的親朋好友奉獻追思彌撒者，請填上神花單，並交到聖堂小辦公室。謝謝！為了方便製作追思紀念手冊，請教友於本日前，務必將神花單交到辦公室。

追思已亡親友：即日起至12月4日彌撒中，可將已亡親友帶有相框的照片(尺寸5\*7吋以下)放在領洗池前桌子上。照片後請註明連絡人姓名及電話。請於12月4日晚上7點彌撒後自行拿回家。

感謝：上主日開放廠商在新禮堂擺設攤位，共籌得\$2,045.50元。

思高聖經：繁體版思高聖經(大本)，每本\$25元；及簡體版，每本\$15元；現在有「聖經索引」出售每份\$5元，歡迎購買。

國語將臨期避靜：12月12日(週六)9:00am-3:30pm。地點：新禮堂。主題：慈悲與寬恕。講師：蘇崑勇神父。費用：每人10元(11月22日前報名每人\$8元)。詳情請參閱宣傳單。連繫：王鄭紅626-782-2933，Olivia潘323-807-2176。

聖誕感恩晚會：12月5日(星期六)華人傳協會將於教堂舉辦聖誕福傳既報佳音晚會，敬請預留時間，共襄盛舉。

土風舞班(華人)：時間：每週三11/18晚上(7:30-9:30pm)。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

英文查經班：時間：每星期三晚上七時。帶領：本堂 Fr. John。主題：創世紀，探討原諒與寬恕及和好如初的真正意義。請攜帶聖經及好友參加。(11/25暫停乙次)

Firemark高中青年朝拜聖體&泰澤祈禱之夜(中英文)：鼓勵孩子在感恩的季節，參與免費的感恩盛典!對象：限高中生。主題：感恩與紀念。時間：11月21日(六)晚上7點到9點(需家長簽退)。地點：聖湯瑪斯堂小學交誼廳。報名：Nick Lau626-429-4102/ Anne Wang 626-872-4523

堂區禮儀講習：11月21日(週六)10:00am-12:00pm。本堂特別從Loyola Marymount大學邀請Fr. Mark 主講(英文)。地點：新禮堂。敬請所有讀經員，聖體員，接待員，司禮員準時出席參加。詳情：張永康562-865-9359。

喜樂讀經班：請帶聖經。歡迎參加！時間：每主日(除了第五主日)彌撒後11:10am-12:45pm。11/15李偉平神父：新約羅馬書結束。11/22王海瀛姊妹：我和天主的關係。地點：小學交誼廳。連絡：張永安626-532-2728。

華夏保祿教友家庭聚會：時間：11/19及11/26的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

堂區感恩節餐點：時間：11月26日(週四)2:00pm餐點提供。地點：新禮堂。本堂神父 Fr. John敬邀海外遊子，單身教友提供免費簡餐，共渡感恩佳節。請在聖堂外報名登記。或連繫教友 Alice Gust(講英文)323-313-3676。

堂區主日捐款報告：本堂區上主日第一次捐款：\$7,753.00元。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

感恩食品籃：感恩節即將來臨，為熱切響應捐贈救濟需要的人，歡迎捐贈乾糧、罐裝食品(紅莓醬、什錦水果等)、盒裝火雞肚內用填充物及冰凍火雞，如要捐贈以上食物，請於11/17(二)前送至堂區辦事處。如有需要被幫助的家庭，請於11/16(一)前向堂區秘書Linda登記。

北方及粵語教友團體家庭聚會：時間：11/20及12/4的7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142，甄晶626-636-7220，王鄭紅626-782-2933。粵語：葉慧娜626-780-3271，Peter梁 626-818-2876。

芥子讀經班：暫停。下次聚會時間：11月22日的彌撒後。

敬請支援華人傳教工作：9:30am的中文彌撒只有第一及第二主日有第二次奉獻為支持華人福傳。請慷慨踴躍支持。感謝上主日籌得\$932元。

特別捐款：下主日(11/22)第二次奉獻(信封外的款項)將幫助「天主教人類促進運動」基金。是為幫助生活貧困教區的福傳工作與發展計劃經費等事工。請教友踴躍支持，謝謝！

# 蒙市華人傳協會

輪值理事：

蔡柏青 785-979-0566

顧問團：

馬明睿 626-382-6088

朱威 626-294-0748

葉翔 626-709-6006

禮儀委員會

張永康 562-865-9359

黃詩元 626-758-8938

馬明睿 626-382-6088

家庭彌撒

陳皓 626-294-0748

高銳 626-247-0352

青年彌撒

李曉鳳 626-823-7745

福傳：

李美芳 626-315-7829

鄭弘 626-674-2338

王萍 626-841-3773

靈修：

潘惠珍 323-807-2176

葉慧娜 626-780-3271

王鄭紅 626-782-2933

堂內關懷：

鄭弘 626-674-2338

趙龍修 626-624-3469

堂外關懷：

余佩瑜 626-379-9103

長青會：

王鶴蓉 323-721-5190

活動節目組：

王蘭欣 626-872-4523

活動佈置組：

朱威 626-294-0748

財務：

張永安 626-532-2728

俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍：

楊莊予 248-701-1999

巨珮儒 262-385-3601

俞惠敏 917-238-8223

青年牧民：

梁慶峰 626-215-7827

宗教教育：

黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民：

吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊

編輯指導：

伍國超神父

編輯小組：

王海瀛

許容榕 (Sherry)

廣告接洽：

吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版：

U.S. Printing

626-289-1577

專精項目

## 預售福地

平碑、立碑、靈骨塔  
及家族墓園，可分期付款  
預售福壽保險計劃



**Paul Lam**  
林瑞祥 預售顧問  
Pre-Planning Advisor  
INSURANCE  
Lic. # 0F43637

精通國、粵、上海、英語  
親切服務，細心解說，免費接送

**626-628-4889** 24 hrs / 二十四小時

## 專業電工

三十年經驗  
做工精而細

教友 范先生  
(626) 315-4088

## 舊車大王

加州執照 汽車買賣  
現金高價 收購舊車  
出口業務 信譽卓越  
歡迎來電

教友 周德裕  
(626) 388-6278

## 新同樂 鮑參翅肚專門店

Sun Tung Lak Inc.

### 海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588




## AwardAuto Dealer Inc.

### 超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333



## MA 永佳報稅

### TAX CORP.

關咪咪 MAGGIE KWAN  
Enrolled Agent  
7500 East Garvey Ave.  
Rosemead, CA 91770  
TEL 626-280-9177

## 永發鐵工廠

精製各種鐵門，鐵窗，  
欄杆，樓梯，扶手，陽台  
多年經驗 各種焊接維修  
承做電動鐵門 免費估價  
免費維修 信譽保證

聯繫人：周先生  
手機：(626) 975-7458

## 世界中華殯儀館

1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話
- 服務親切週到
- 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排
- 禮堂寬敞富麗
- 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑
- 各地風俗禮儀
- 遠近委託妥善
- 代售最佳福地
- 運送各地遺體
- 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮
- 清貧費用隨意
- LIC # FD-37

## 接送專車

政府註冊 機場特許  
旅遊觀光 長短包車

教友 顧先生  
(626) 679-8064

yangyangdie@hotmail.com

## 福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品  
修理電腦

127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余錦秀：626-280-1666

## 主內平安

### 蒙特利保險 Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險  
人壽、汽車、房屋險

(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888  
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

## 專精 銀行拍賣&貸款

1% 佣金 限賣方教友  
提供貸款合格證書  
可不查收入、沒綠卡、  
0 Point/Fee、FHA，保密隱私  
AAA Capital Financial, Inc.  
陳美智, M.M.V. 626-617-2227  
執照 #01200149 NMLS1046384

## 旅遊接送專車

TCP號碼：33145 B  
機場接送 旅遊包車  
教友用車 享有優惠

教友 于先生  
(626) 227-5758  
ybjmytyby123@gmail.com

## 偉利鋼琴 華人經營老店

### William's Piano

### YAMAHA 及多種名牌鋼琴

New Violin \$69 元  
(高價現金收購舊琴)  
626-287-7348  
219 E. Las Tunas Dr.  
San Gabriel, CA 91776 聖蓋博市



## MA 永佳報稅

### TAX CORP.

關咪咪 MAGGIE KWAN  
Enrolled Agent  
7500 East Garvey Ave.  
Rosemead, CA 91770  
TEL 626-280-9177



SÉBASTIEN LUKE  
高級訂製  
婚紗 晚禮服  
教友 陸先生  
(626) 841-0098  
info@sebastienluke.com

## 回饋教會和社區大酬賓

### 廚房櫥櫃

尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起  
人造石英石檯面  
110"x26" \$195+Tax 起  
(Contractor 另議)

教友 Paul 崔  
626-202-5179  
jifmodernimprovement@gmail.com

## 小天使幼兒學校

### BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL

招收 2~6 歲幼兒

### 米蘭花

台灣幼兒團長 40 年  
Tel: 626-288-8322  
7732 E. Emerson Place  
Rosemead, CA 91770



## FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工  
各種保險及人壽保險

### Lawrence 谷克朕

License#0I21136  
626-823-0818  
Lawrence.pwang1@farmersagency.com  
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789